



**DE ÍCONES CULTURAIS ÀS SUAS REPRESENTAÇÕES: PELO DESENVOLVIMENTO DA
COMPETÊNCIA INTERCULTURAL EM FRANCÊS LÍNGUA ESTRANGEIRA (FLE)**

Heloisa Costa de Oliveira ¹, Rosiane Maria Soares da Silva ²

RESUMO

Este trabalho é o relatório final do projeto de pesquisa PIBIC/CNPq/UFCEG 2013-2014. O estudo das representações culturais é de grande importância dentro do aprendizado de língua estrangeira, tendo em vista que elas podem ampliar a compreensão das quatro habilidades de base. Nesse contexto, esta pesquisa visou a responder a seguinte pergunta: Qual a dimensão intercultural encontrada na análise de ícones culturais franceses? Tivemos como objetivos (1) estudar os conceitos de *ícones culturais* e *interculturalidade* em dicionários gerais e específicos e em livros teóricos de didática de línguas estrangeiras; (2) analisar as representações interculturais de cada ícone cultural escolhido, promovendo o letramento visual em língua estrangeira. De acordo com essa perspectiva, construímos um *corpus* com quatro ícones culturais retirados do livro *Clés pour la France en 80 icônes culturelles – pour comprendre la France et les Français* ³. Trata-se de uma pesquisa qualitativa e interpretativa fundamentada em teorias advindas da didática do ensino de línguas estrangeiras. Para tal, apoiamos-nos em teorias de autores que sugerem trabalhos com a dimensão intercultural na sala de aula. Assim, através dessa pesquisa, pudemos verificar que as imagens dos ícones culturais franceses são elementos cheios da cultura alvo e funcionam como via para a cultura do Outro, no caso do ensino/aprendizagem de língua estrangeira no contexto exolíngua, levando o não-nativo a ampliar suas representações culturais da língua/cultura alvo em questão.

Palavras-chave: Didática de LE; Dimensão intercultural; Ícones culturais; Representações.

ABSTRACT

**From cultural icons to their representations: towards the development of the competence of
French foreign language**

Cultural representation studies play a role in second language learning since they broaden understanding of the four basic skills. In this context, this work considered the following question: what is the intercultural component found in the analysis of French cultural icons. We had the following objectives: (1) to study the concept of cultural icons and interculturality, both from general and specific dictionaries and foreign learning theory books; (2) to analyze the intercultural representations of each chosen cultural icon, promoting the visual literacy in the foreign language. According to this perspective, we generated a representative *corpus* on four cultural icons from the *Clés pour la France en 80 icônes culturelles – pour comprendre la France et les Français* book. This work follows qualitative and interpretative methods based on the theories of the didactics of foreign language learning. To this end, we based our work in the theories of intercultural aspects in the classroom. We were able to verify that the view of French cultural icons is full of the target culture and help approaching the culture from the Other, considering the case of foreign language teaching/learning process in exolingual, helping the non-native to broaden his cultural representations of the target culture.

Keywords: foreign language didactics; intercultural concerns; cultural icons; representations

¹ Aluna do curso de Licenciatura em Letras, Unidade Acadêmica de Letras, UFCEG, Campina Grande, PB. E-mail: heloisaco@gmail.com

² Professora, Doutora, Unidade Acadêmica de Letras, UFCEG, Campina Grande, PB. E-mail: rosiane.xypas@gmail.com

³ Chaves para a França em 80 ícones culturais – para compreender a França e os franceses (tradução nossa).